

Professeur : en français,
le shopping center,
on appelle ça comment ?

Wassila : rue Neuve



Les faces cachées de la langue scolaire

Culture écrite et inégalités sociales

A.-S. Romainville

Doctorat en sociolinguistique- UCL

Formation d'enseignants - Galilée

Apéros de l'éducation- *Changements pour l'égalité*

03/10/2019

Productions et
évaluations écrites

+/- 7500 pages

Test langagier écrit

145 élèves

Observations
en classe

123 heures



Entretiens

40 élèves
15 professeurs

Données scolaires
et sociologiques

148 élèves

Comment définir les pratiques langagières scolaires ?

L'élève doit produire et
comprendre des discours:



- ❖ décontextualisés et auto-suffisants;
- ❖ efficaces et efficients;
- ❖ et, par conséquent, explicites, précis, lisibles, rigoureux et cohérents.

Quel est le fondement de cette exigence discursive?

❖ Le langage doit pouvoir *représenter* le réel de façon adéquate

cf. accès à la connaissance du monde
prose descriptive et « transparente »
apprentissage décontextualisé
(>< mimétisme, imitation pratique)



Quel est le fondement de cette exigence discursive?

- ❖ La conversation spontanée peut être vague, implicite, elliptique et incomplète



contexte et interlocuteurs connus



Quel est le fondement de cette exigence discursive?

- ❖ La production écrite ou scripturale doit se suffire à elle-même, pour dire le monde de façon précise et « vraie »



contexte pratique? Interlocuteur(s)?



Deux modes d'utilisation du langage pour deux contextes

①

Intuitif

Structuration
chronologique et
prosodique

Rapport
immédiat au
contexte et au
monde:
préréflexif et
implicite

Mode conversationnel

②

Analytique

Structuration logique
/hiérarchique

Rapport distancié et
conscient au medium
décrivant le monde:
Réflexif et explicite

Mode scriptural

≠

Le mode scriptural

Regard analytique et réflexif nécessaire pour:

- ❖ déterminer le sens produit par un discours scriptural
- ❖ vérifier l'adéquation entre son discours et son intention de communication ainsi que son accessibilité par le lecteur



Un regard analytique à deux niveaux

- ❖ analyser la nature et le fonctionnement des formes linguistiques



compétence métalinguistique

- ❖ prendre en compte l'ensemble des indices et des contraintes liés au genre discursif mobilisé



compétence métadiscursive



Profils sociolinguistiques

disposé au
conversationnel

formaliste

chercheur de
scriptural

disposé au
scriptural

1

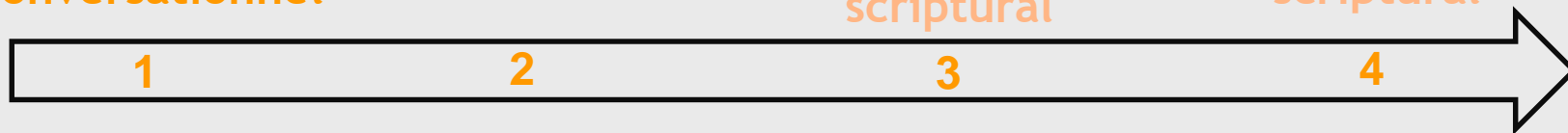
2

3

4

CONVERSATIONNEL

SCRIPTURAL



Professeur : en français,
le shopping center,
on appelle ça comment ?

Wassila : rue Neuve



[extrait d'entretien avec Tony, élève de cinquième qualification]

Paragraphe du texte à analyser concerné par la question:

« Avant la conférence de presse de Barack Obama, la NRA a eu le mauvais goût de diffuser une vidéo présentant le président comme un « hypocrite élitiste », car il accepte une garde armée pour ses filles, mais la refuse pour les écoles. La vidéo a provoqué l'indignation car elle abolit une règle de bienséance : les enfants du président ne sont jamais traînés dans l'arène politique. »

Enquêtrice : « Et ici tu mets « oui », à « Les Américains sont indignés parce que les enfants du président américain ne sont jamais trainés dans l'arène politique », c'est vrai ?

Tony : (silence) « Ben, en soi, dans, oui, oui, je comprends, parce que j'imagine hein si vous avez des enfants et qu'Obama a des enfants et que vous avez besoin que votre enfant soit protégé avec des gens qui ont des armes mais que vous pouvez pas mais que les filles du président le peuvent... Il y a une injustice et du coup j'ai mis oui . »

Priorité à la véracité

[extrait de réponses à la question : »quels conseils donnerais-tu à quelqu'un qui doit écrire un texte argumentatif pour l'école?]

- l'important est de « créer une situation dans sa tête » (Tony, 5ème)
- de « penser à ce qu'on ressent et de parler pour [soi]» (Florence, 5ème)
- « de se remettre dans la situation exemple par exemple et de voir si *c'est bon* ce qu'on a dit » (Aboubacar, 3ème).

Priorité à la véracité

[extrait du texte argumentatif sur le racisme de Moubarak,
3^e année du général]

(...) Pour moi, je trouve ça mieux qu'il y a plusieurs couleurs de peaux, car cela change du blanc. **Un noire monté dans le même bus que moi et qui était regardé de travers par des blancs.** Enfin, je suis contre le racisme des handicapés car ces personnes souffrent déjà assez, il faut beaucoup plus aider ces personnes. Lorsque je vais en ville, je vois beaucoup de personnes qui passent en niant des handicapés qui mendient. En conclusion, je suis contre chaque type de racisme (...)

formalisme

[extrait d'une évaluation en français de 3^{ème} année]

« Biographie : un récit de la vie d'une personne connue ou dont on digne la vie interressant raconté par quelqu'un d'autre. »

Sursophistication/stratégies citationnelles

La reproduction des inégalités sociales par l'école



Rencontre malheureuse de
plusieurs variables et facteurs?
(B. Lahire)

La reproduction des inégalités sociales par l'école



- Contextes (moyens, culture et contraintes institutionnels)
- Difficultés objectives accumulées par les él.
- Obligation de résultats / **mécanismes adaptatifs parfois délétères**
- Formation initiale des enseignants

Mécanismes adaptatifs ?

- Accepter le mode **conversationnel** pour **privilégier le contenu** (ex.: définition)
- Faire **mémoriser** (stratégie **conversationnelle**) des éléments tirés d'un travail scriptural

Mécanismes adaptatifs ?

- Mettre les **textes résistants de côté**
- Poser des **questions factuelles** sur les textes/ privilégier l'expression de l'**avis** ou l' « **imagination** » de l'élève
- Mettre la priorité sur les compétences de base non acquises (notamment orthographiques, **métalinguistiques**)

Quelques principes didactiques

- **Clarifier** , expliciter au maximum les **enjeux** des activités de lecture-écriture
 - ➔ enjeux de la communication, contrat, différence conversation/discours scriptural, intérêt et limites du discours scriptural...
 - ➔ On ne fait rien/on n'apprend rien sans être convaincu de l'intérêt (ou plutôt on ne devrait rien faire...)!
 - ➔ Faire dépendre la réussite (au moins symboliquement) de la tâche de l'efficacité communicationnelle (+ toujours faire des retours en ce sens)

Quelques principes didactiques

- Mettre de côté, si nécessaire, certaines **exigences** (formelles) tout en étant intransigeants sur certains **critères scripturaux**

Quelques principes didactiques

- Donner la priorité à la **reformulation**, à la **relecture** et à l'**auto-correction**
- investir, retravailler, évaluer le brouillon / la méthode de relecture avec outils (et tant pis si on a un aide-mémoire pour l'accord des participes passés, tant qu'on apprend à l'utiliser...)
- Faire exister, rendre visible le lecteur naïf imaginaire, travailler la projection dans ses difficultés potentielles (dans des exercices isolés), lui donner de la place en encadrant la production et la relecture (par ex. faire des exercices de relecture collective)

Quelques principes didactiques

- Relier les activités d'analyse des textes à des **objectifs** en termes de **compréhension des textes** et de **positionnement par rapport à ces textes**
- discuter des textes (résistants et proliférants) et de leurs messages, des interprétations possibles (cf. résultats PIRLS!)
- S'en inspirer pour la formulation et la lecture des consignes

Merci pour votre écoute!